

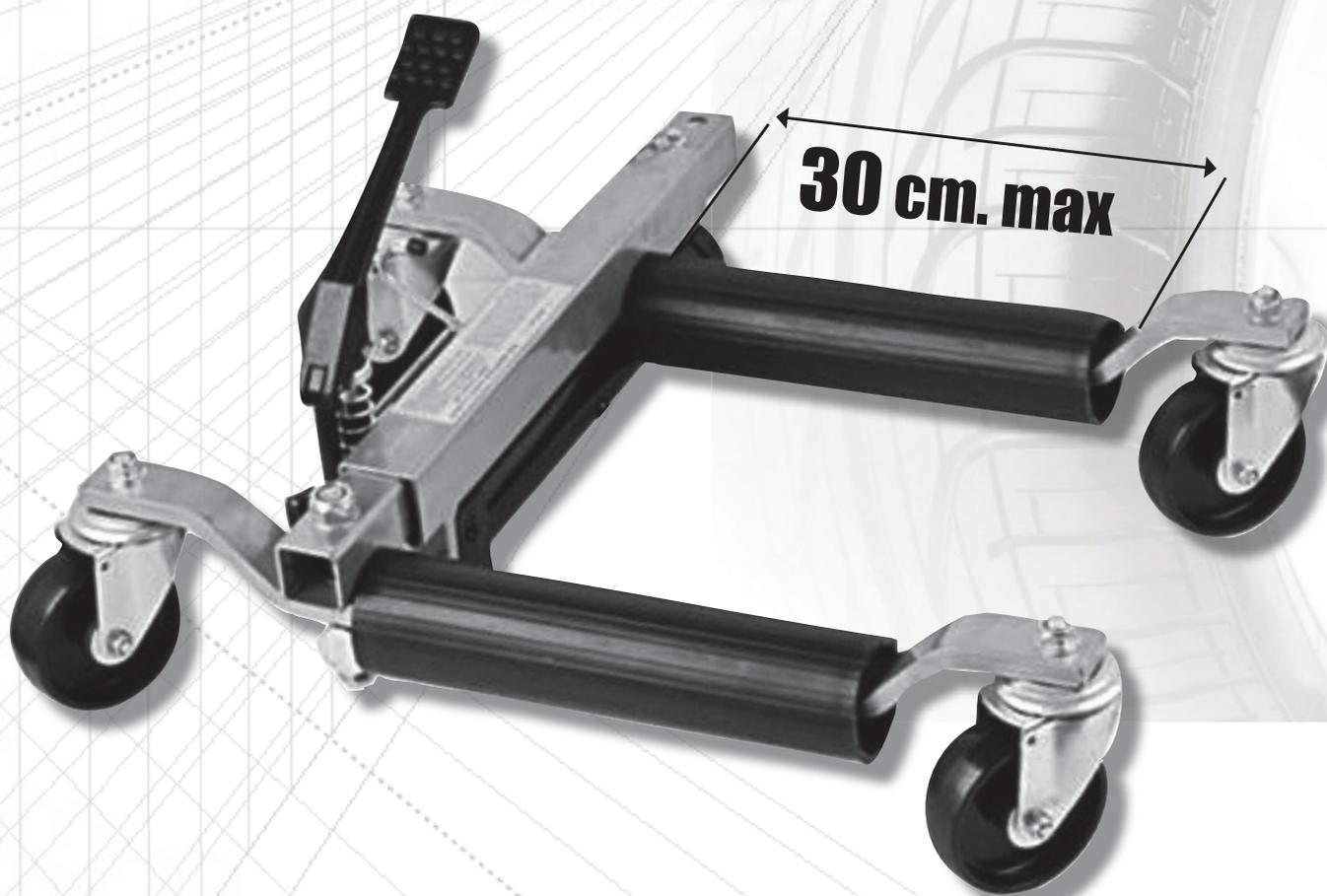
Art. 71505

# CRICK di STAZIONAMENTO

MANUALE DI ISTRUZIONI

**POSITIONING JACK**  
OPERATING INSTRUCTION

**FAHRBARER HYDRAULIK-WAGENHEBER**  
BEDIENUNGSANLEITUNG



CE



PORTATA MASSIMA: 680 kg al pezzo

CAPACITY: 680 kg per unit

LEISTUNG: 680 kg pro Einheit

**LAMPA**<sup>®</sup>  
www.lampa.it



## ATTENZIONE

Leggere attentamente tutte le istruzioni e gli avvertimenti prima di iniziare a utilizzare questo crick di stazionamento.

- 1. NON** usare il crick su superfici inclinate. Il crick di stazionamento deve essere usato solo su superfici piane. Sollevando la ruota da terra la vettura potrebbe muoversi improvvisamente.
- 2. NON** sovraccaricare il crick di stazionamento oltre il limite concesso (680 kg).
- 3. NON** accendere il motore del veicolo o guidare il veicolo durante l'uso del crick di posizionamento. I crick di stazionamento sono progettati solo per manovre e spostamenti manuali del veicolo.
- 4. NON** utilizzare questo prodotto per sollevare ruote di larghezza maggiore di 30 cm
- 5. NON** tentare di spingere il crick di stazionamento oltre possibili ostacoli presenti sulla superficie (scalini, fessure, dislivelli...). Il crick di stazionamento è stato progettato per essere usato solo su superfici piane e lisce.
- 6.** Dopo il sollevamento della ruota, accertarsi di avere inserito il perno di bloccaggio di sicurezza prima di spostare il veicolo. Dopo l'utilizzo rimuovere il perno di bloccaggio e aprire la valvola di rilascio per fare appoggiare nuovamente la ruota sul pavimento.

## ISTRUZIONI DI UTILIZZO

1. Posizionare il crick di stazionamento sul pavimento e premere sul pedale per liberarlo dal blocco. Estrarre il perno di bloccaggio di sicurezza dal telaio.
  2. Prima dell'operazione, aprire la valvola di rilascio girando la maniglia in senso antiorario. Allargare il crick portando i rulli attorno alla ruota; posizionare il crick in modo che entrambi i rulli siano a contatto col battistrada dello pneumatico. Chiudere la valvola di rilascio girando la maniglia in senso orario sino a stringerla; Il crick di stazionamento ora è pronto all'utilizzo.
  3. Accertarsi che il crick sia posizionato parallelo alla parete della ruota che si deve sollevare e ad una debita distanza per evitare il contatto con il cerchione.
- MOLTO IMPORTANTE** Se il crick non è allineato, la ruota potrebbe toccare l'asse del crick e non i rulli.

Questo errato utilizzo potrebbe danneggiare il crick e annullarne la garanzia.

4. Per alzare la ruota, portare la leva verso l'alto e successivamente posizionare il piede sul pedale. Premere ripetutamente sul pedale con una pressione fluida e continua. Evitare colpi secchi o una pressione intervallata. Agire sul pedale fino a sollevare la ruota di circa 2-3 cm dal pavimento (più la gomma è vicina al suolo più il crick è stabile). Dopo il sollevamento accertarsi di avere inserito il perno di bloccaggio di sicurezza prima di utilizzare il crick e spostare la vettura. Ripetere lo stesso procedimento con le rimanenti ruote per poi potere manovrare il veicolo a vostro piacimento.
5. Per rimuovere il crick, sfilare il perno di bloccaggio di sicurezza dal telaio e aprire la valvola girando lentamente la maniglia in senso antiorario fino a quando la ruota si appoggia sul pavimento. Il crick si può rimuovere quando i rulli si separano dallo pneumatico.

## WARNING

Read all the instructions and warnings first before attempting to operate this jack.

- 1.DO NOT** operate jack on inclined surfaces. Jack must be used on level surfaces only.  
Unanticipated motion can occur as soon as jack lifts tire from surface.
- 2.DO NOT** overload jack beyond the load rating (1500 lbs. per unit)
- 3.DO NOT** start the vehicle's engine, or drive a vehicle while the jack is in use.  
Jacks are designed for hand maneuvering of vehicles only.
- 4.DO NOT** use jack to lift tires wider than 12 inches.
- 5.DO NOT** attempt to push jack over obstacles.  
Jack is designed to be used on level and smooth surfaces only.
- 6.**After lifting, be sure to always lock the pin in place before operating.  
Pull the pin out after finishing work and then release the valve.

## OPERATION

- 1.**Place jack on floor and press down on the pedal to release pedal lock.  
Pull out the lock pin from frame.
- 2.**Before operation, open release valve by turning the hand-wheel counterclockwise.  
Expand the jack with the hand-wheel to place the rollers around the tire; position the jack so both rollers are in contact with the tire tread.  
To obtain the best control of the jack while expanding the rollers around the tire, place your left hand on top of the left side axle and place your right hand at the center of the pedal.  
Close the release valve by turning the hand-wheel clockwise to a snug-tight position; jack may now be used.
- 3.**Install jack so that the unit is parallel to the sidewall of the tire to be lifted.  
Leave approximately 3/4" of clearance between tire and jack.  
**THIS IS VERY IMPORTANT.** If unit is misaligned, the tire may hit the axle of the jack and not the rollers; this may damage the jack and void the warranty.
- 4.**To lift tire, flip the directional lever up, then place foot on pedal, depressing the pedal with smooth, even strokes. Cycle pedal until tire is lifted from surface one inch or less. After lifting, the lower the tire is to the ground the more stable jack will be. After lifting, be sure to always lock the pin in place before operation. If using more than one jack, repeat process on the other tires and maneuver the vehicles as required.
- 5.** To release jack, pull the pin out from the frame and open the valve by turning the hand-wheel counterclockwise slowly. Jack may be removed when rollers disengage from the tire.

## **ACHTUNG**

**Lesen Sie zuerst die gesamte Bedienungsanleitung und alle Hinweise, bevor Sie diesen Wagenheber zum Einsatz bringen.**

1. Den Wagenheber **NICHT** auf abschüssigen Flächen einsetzen. Der Wagenheber darf nur auf einer ebenen Fläche benutzt werden. Es können unvorhergesehene Bewegungen eintreten, sobald der Wagenheber den Reifen von der Oberfläche hebt.
2. Den Wagenheber **NICHT** über mehr als die angegebene Tragfähigkeit(1500 Pfund pro Einheit) belasten.
3. **NICHT** den Motor des Fahrzeugs starten oder mit dem im Einsatz befindlichen Wagenheber fahren. Der Wagenheber ist nur zum Bewegen des Fahrzeuges per Hand vorgesehen.
4. Den Wagenheber **NICHT** dazu verwenden, um die Reifen höher als 20 cm zu heben.
5. **NICHT** versuchen, den Wagenheber über Hindernisse zu schieben. Er ist nur zum Einsatz auf einer ebenen und glatten Oberfläche entwickelt worden.
6. Nach dem Anheben achten Sie immer darauf, den Verriegelungsbolzen einzusetzen bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Nach der Beendigung der Arbeit ziehen Sie zuerst den Verriegelungsbolzen heraus und öffnen dann die Lösevorrichtung.

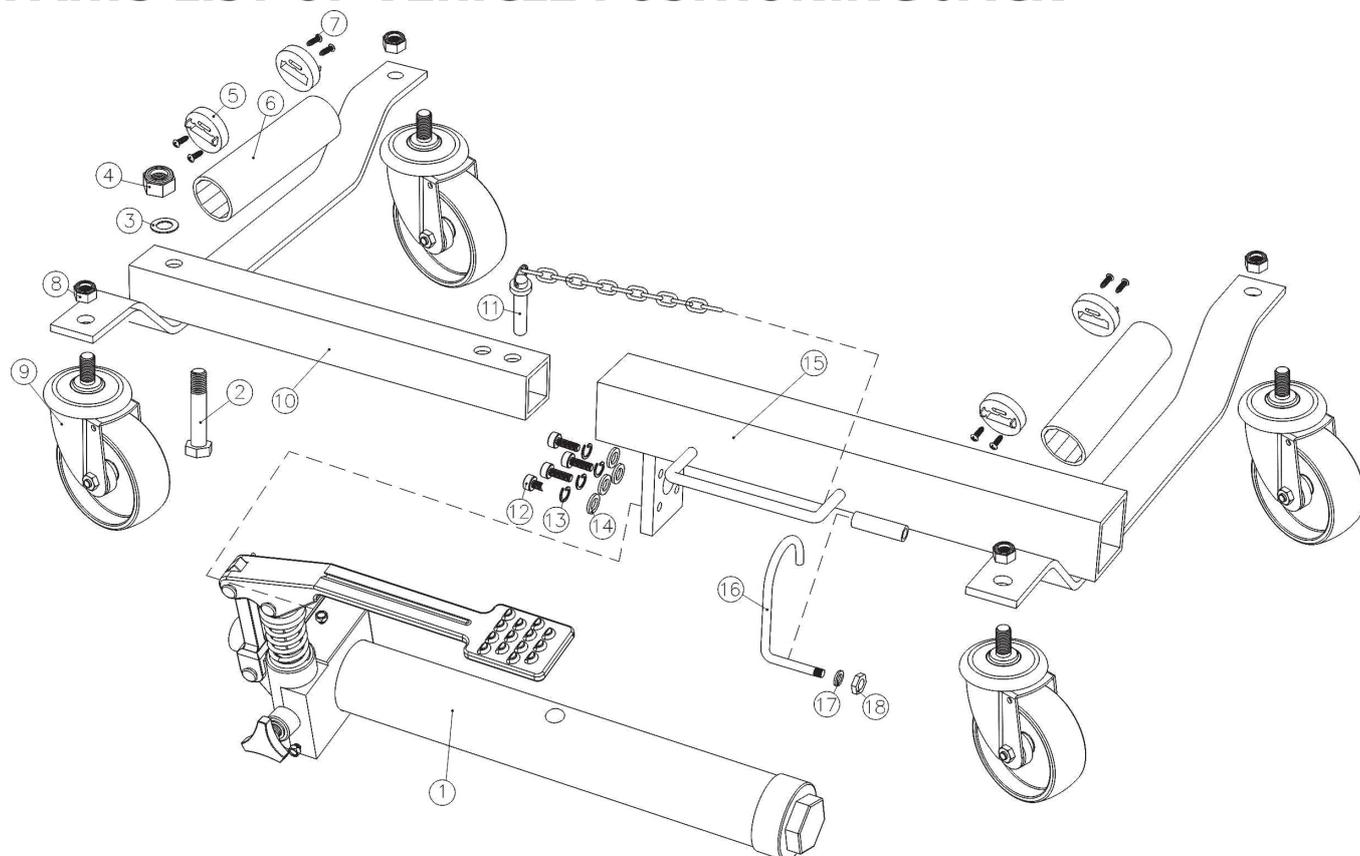
## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

1. Stellen Sie den Wagenheber auf den Boden und drücken Sie das Pedal herunter, um die Pedalverriegelung zu lösen. Ziehen Sie den Verriegelungsbolzen aus dem Rahmen.
2. Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, müssen Sie die Lösevorrichtung öffnen, indem Sie das Handrad entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Ziehen Sie den Wagenheber mit Hilfe des Handrades soweit aus, daß er um den Reifen passt, und positionieren Sie dann beide Rollen so, daß sie Kontakt mit der Lauffläche des Reifens haben um die bestmögliche Kontrolle über den Wagenheber zu behalten. Während man ihn auszieht, bis er um den Reifen passt, legen Sie Ihre linke Hand oben auf die linke Seite der Achse und Ihre rechte Hand auf die Mitte des Pedals. Schließen Sie die Lösevorrichtung, indem Sie das Handrad im Uhrzeigersinn drehen, bis es fest anliegt. Danach kann der Wagenheber in Betrieb genommen werden.
3. Setzen Sie den Wagenheber so an, daß die Einheit parallel zur Seitenwand des Reifens steht, den Sie anheben wollen. Lassen Sie etwas Freiraum zwischen dem Reifen und dem Wagenheber. Das ist sehr wichtig. Wenn der Wagenheber schlecht angesetzt ist, kann es möglicherweise geschehen, daß der Reifen gegen die Achse des Wagenhebers und nicht gegen die Rollen gedrückt wird, wodurch der Wagenheber beschädigt werden kann und die Garantie verfällt.
4. Um den Reifen anzuheben, lassen Sie den Richtungshebel hochschnellen und stellen Sie den Fuß auf das Pedal, das Sie gleichmäßig und ruhig durchtreten müssen. Betätigen Sie das Pedal, bis sich der Reifen drei cm oder weniger über der Oberfläche befindet. Der Wagenheber hat nach dem Hochheben einen umso sichereren Stand, je geringer die Höhe ist, in der sich der Reifen über dem Boden befindet. Wiederholen Sie den Vorgang mit den anderen Reifen und manövrieren Sie das Fahrzeug dann nach Bedarf.
5. Um den Wagenheber wieder zu lösen, ziehen Sie die Verriegelungsvorrichtung aus dem Rahmen und öffnen Sie die Lösevorrichtung, indem Sie das Handrad langsam entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Der Wagenheber kann entfernt werden, wenn sich die Rollen vom Reifen lösen.

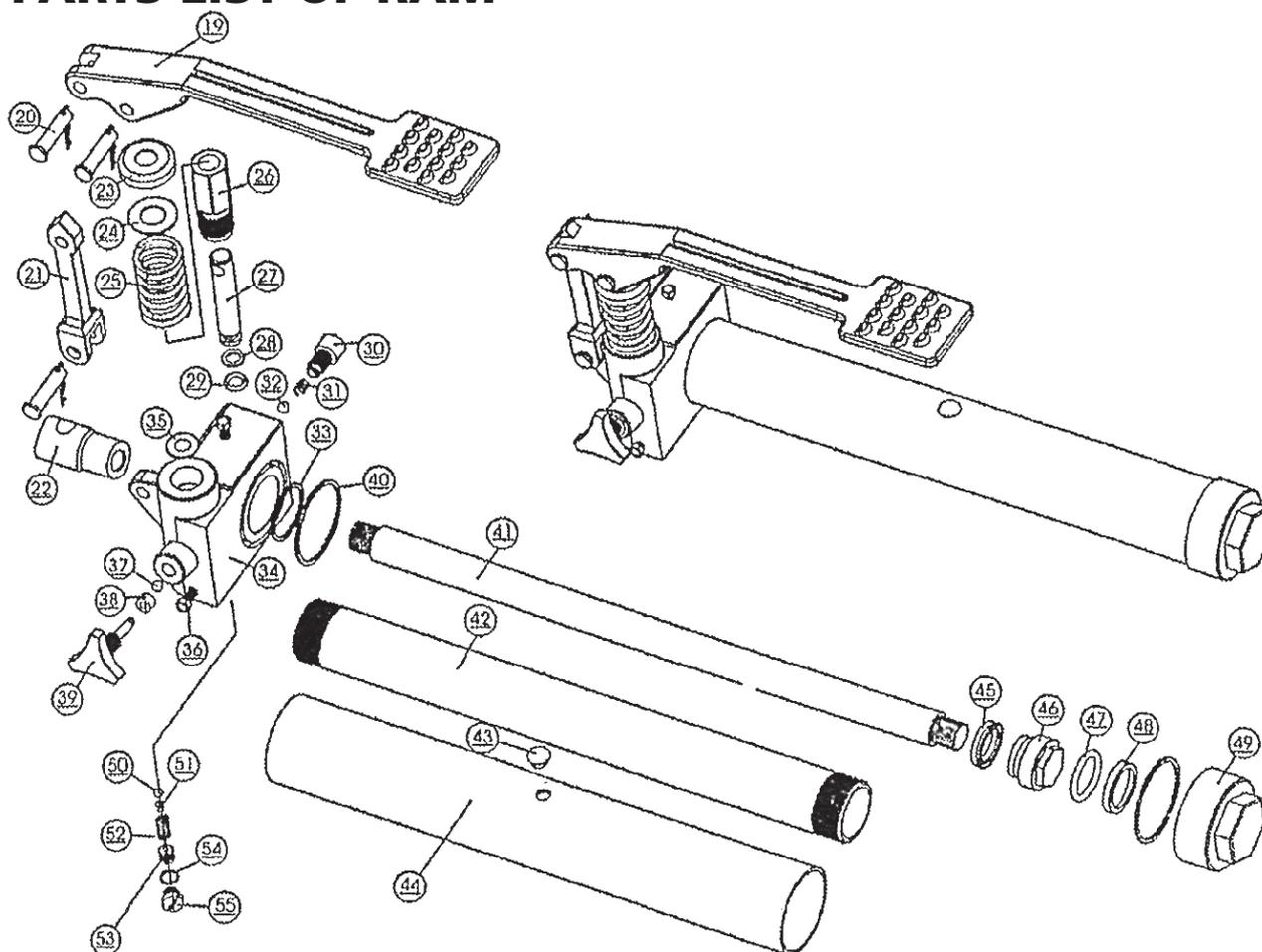
Part.	Description	Qty.
1	Ram Assembly	1
2	Bolt M16x115	1
3	Flat Washer C. 16	1
4	Nut M 16	1
5	Roller Raceway	4
6	Roller	2
7	Raceway Lock Screw	8
8	Lock Nut M12	4
9	4" Swivel Caster	4
10	Left frame	1
11	Lock Pin with Chain	1
12	Screw M6x20	4
13	Lock washer C. 6	4
14	Flat Washer	4
15	Right Frame	1
16	Hook	1
17	Washer for Hook	1
18	Nut for Hook	1
19	Foot Pedal	1
20	Pedal	1
21	Connecting Rod	1
22	Connecting Bolt	1
23	Spring Cover	1
24	Flat washer	1
25	Spring	1
26	Pump	1
27	Pump Core	1
28	o-Ring	1
29	Back-up ring	1

30	Screw M 10x1,25	1
31	Small Spring	1
32	Steel Ball ø 6	3
33	Cylinder Copper Washer	1
34	Ram Base	1
35	Copper Washer	1
36	Screw M5	2
37	Steel Ball ø5	1
38	rectangle Seal Ring	1
39	Release Valve	1
40	Tank Washer	2
41	Ram	1
42	Cylinder	1
43	Oil-Plug	1
44	Tank	1
45	Y-Ring	1
46	Piston	1
47	Piston O-Ring	1
48	Bowl sea	1
49	Tank Nut	1
50	Steel Ball ø	1
51	Steel Ball Seat	1
52	Safety Valve Spring	1
53	Safety Valve Screw	1
54	O-Ring	1
55	Screw	1

## PARTS LIST OF VEHICLE POSITIONING JACK



## PARTS LIST OF RAM





**LAMPA S.p.A.** - Via Guido Rossa, 53/55 - 46019 Viadana (MN) ITALY  
Tel. 0375 820 700 - Fax 0375 820 800 - info@lampa.it - www.lampa.it